

Zeitschrift: Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen

Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband

Band: 38 (1965)

Heft: 10

Rubrik: Fachtechnischer Wettbewerb des "Der Fourier" 1965

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Fachtechnischer Wettbewerb des «Der Fourier» 1965

Der 30. September 1965 war Schlußtag für die Einsendung der Lösungen für den fachtechnischen Wettbewerb 1965. Während dreieinhalb Monaten hatten Quartiermeister, Fouriere, HD-Rechnungsführer, FHD-Rechnungsführerinnen sowie Fouriergehilfen Gelegenheit, sich in die Lage des Rechnungsführers der Sch. Füs. Kp. IV/312 – welcher seinen diesjährigen KVK und EK in der Juni-Nummer in Form einer Agenda aufgezeichnet hatte – zu versetzen. Wer bei flüchtiger Durchsicht des Wettbewerbs glaubte, die Aufgabe in kurzer Zeit meistern zu können, merkte bald, dass er sich in deren Vielfalt und Umfang getäuscht haben musste. Das Erstellen der Lösung erforderte nebst einem genauen, etappeweisen Studium der Vorkommnisse vor allem viel Ausdauer. Wohl mancher, der die Aufgabe in Angriff nahm, wird schon kurz nach der Mobilmachung der Sch. Füs. Kp. IV/312 von einer weiteren Fouriertätigkeit in dieser Einheit abgesehen haben, weil er die Anforderungen unterschätzt hatte.

Das Formular «Standort/Bestand/Mutationen» bildete auch hier wie in der Praxis das Kernstück mit den meisten Schwierigkeiten. Die eingegangenen Lösungen zeigen, dass die grösste Fehlerzahl bei den Mutationen entstand, was sich natürlich auf die ganze Buchhaltung in Form von Folgefehlern auswirkte. Weniger Schwierigkeiten bot im allgemeinen die Gemeindeabrechnung, die aus Gründen der Unmissverständlichkeit eher einfach gestaltet war. Durchwegs wurden die per 1. 1. 1965 erhöhten Ansätze, wie Logisentschädigung, Zimmervergütungen usw. berücksichtigt, was zeigt, dass die Teilnehmer über Änderungen und Nachträge orientiert waren. Erfreulicherweise konnte festgestellt werden, dass die Mehrzahl der eingegangenen Lösungen formell richtig und sauber erstellt wurden.

Es wäre übertrieben zu sagen, dass die Teilnehmerzahl am diesjährigen fachtechnischen Wettbewerb alle Erwartungen übertroffen hätte. Warum sind es wohl die ganz jungen Rechnungsführer, welche nur in bescheidener Anzahl vertreten sind? Waren die gestellten Anforderungen für sie zu hoch oder fehlte der nötige Elan? Beides scheint kaum glaubbar! Allen Teilnehmern danken wir für ihre Bereitschaft und ihr Interesse, das sie durch ihr Mitmachen dem fachtechnischen Wettbewerb gegenüber zeigten. Wir wissen, dass mehr als nur zwei drei Stunden Arbeit hinter jeder Einsendung steckt. Der eine oder andere Rechnungsführer hat gar einen regnerischen Ferientag für die ausserdienstliche Tätigkeit aufgewendet, mit dem Ziel, den kommenden WK mit guten Vorbedingungen zu absolvieren. Auch jenen, welche die Aufgabe bearbeiteten, um sich selbstkritisch zu prüfen, ohne die Lösung einzusenden, gehört Anerkennung.

Wertvolle Hilfe bei der Veröffentlichung der Aufgabe leistete das Eidgenössische Oberkriegskommissariat, 5. Sektion, indem es vorgängig die Revision der Lösung übernahm. Ein reibungsloser Verlauf des fachtechnischen Wettbewerbs konnte somit weitgehend gewährleistet werden.

Redaktion «Der Fourier»

SCHWEIZERISCHE ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO

Stab oder Einheit: Etat-major ou unité: Stato maggiore o unità:

Sch.Füs.Kp.IV/312

General-Rechnung
Compte général
Conto generale

1. Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo

vom 17. - 21.6.65
du
dal

bis 3.7.65
au
al

Beleg Pièce Pezza No.			Kassen-Verkehr / Caisse / Cassa		Postcheck-Verkehr Überweisung durch Eidg. Finanzverwaltung Cpte. de chèques postaux Paiements par l'adm. féd. des finances Conto chèques postali Pagamenti dell'Amministr. fed. delle finanze Fr.		
			Einnahmen Recettes Entrate Fr.	Ausgaben Dépenses Uscite Fr.			
	<u>Juni 18.:</u>	von Bat.Qm.	Vorschuss	350.-			
	<u>Juli 2.:</u>	" " "	"	9'300.-			
1	an	Kp.	Sold			8'797.-	
2	"	"	Vpf.Vergütungen			125.60	
3	"	Of.u.höh.Uof. der Kp.	Gepäck			29.-	
4	"	Rest. Hirschen, Schwyz	Pensionsvpf.			31.20	
5	"	Truppenkasse	Büromat.Entsch.			15.-	
6	von	Instr.Uof.	Teiln.am Trp.Haush.	10.-			
7	an	Truppenkasse	Verrechnungssteuer			16.20	
8	"	Kp.Four.	Erllass Marschbef.			8.50	
9	"	Rest. Sonne, Morschach	Zubereitung d. Vpf.			12.60	
10	"	P. Zurlinden, Morschach	Blindgängerprämie			20.-	
11	"	Ktr.Nr. 101	Km-Entschädigung			9.60	
12	"	Schützenverein Morschach	Schussvergütung			53.-	
13	von	Rest. Sonne, Morschach	Verkauf Lebensm.	6.45			
14	an	Wm. der Kp.	Zimmerbeitrag			192.-	
15	"	Ktr.Nr. 2	Rekogn.v.d.Dienst			56.-	
16	"	" " " 16	" " " "			15.-	
17	"	" " " 18	" " " "			14.50	
18	"	Truppenkasse	Beitrag			188.90	
19	"	Diverse	PC-Anweisungen				6'488.90
				9'666.45	9'584.10		6'488.90
				9'584.10			
	an	Bat.Qm.	Saldo	82.35			
	Eingesehen:			Die Richtigkeit bescheinigt:			
	Der Kp.Kdt.:			Der Rechnungsführer:			
	sig.Hptm.Fischer			sig.Four.Hüsser			

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO		Standort / Bestand / Mutationen Stationnement / Effectif et Mutations Stazionamento / Effettivo / Mutazioni						Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo					
Stab oder Einheit: Etat-major ou unité: Stato maggiore o unità:		Mannschaft Hommes Uomini						vom du 17. - 21.6.65					
Sch.Füs.Kp. IV/312								dal					
Tag Jour Giorno	Standort Stationnement Stazionamento = Nächtigungsort = lieu où l'on passe la nuit = luogo di pernottamento	Zuwachs Augmentations Aumenti		Abgang Diminutions Diminuzioni	Heutiger Bestand Effectif à ce jour Effettivo del giorno	Abwesend Absents Assenti		In Verpflegung En subsistance In sussistenza		Verpflegungs-Berechtigung Droit à la subsistance Diritto alla sussistenza			
		besoldet soldés con soldo	unbesoldet non soldés senza soldo			besoldet soldés con soldo	unbesoldet non soldés senza soldo	von andern Korps d'autres corps da altri corpi Port.	bei andern Korps à d'autres corps a altri corpi Port.	Total total totale	Pension pension pensione	Geld en argent in denare	Natura en nature in natura
						m	o			Port.	Port.	Port.	Port.
17.	Schwyz				11					11	3	7	1
18.	"	27		1	37			60		98	1	2 $\frac{3}{4}$	94 $\frac{1}{4}$
19.	"	14			51			83	9	125			125
20.	"				51			92		143			143
21.	Morschach	124		3	172			20 $\frac{3}{4}$		195 $\frac{3}{4}$			195 $\frac{3}{4}$
22.	"				172	1			$\frac{1}{4}$	171 $\frac{3}{4}$			171 $\frac{3}{4}$
23.	"			1	171	1			1	171			171
24.	"				171	1			$\frac{3}{4}$	170 $\frac{1}{4}$			170 $\frac{1}{4}$
25.	"		1		172			5 $\frac{1}{4}$		176 $\frac{1}{4}$			176 $\frac{1}{4}$
26.	"				172					172			172
27.	"			1	171	1	1			171		1	170
28.	"	1			172	3				172		2 $\frac{1}{2}$	169 $\frac{1}{2}$
29.	"				172	3			$\frac{1}{4}$	171 $\frac{3}{4}$		3	168 $\frac{3}{4}$
30.	"			1	171				1	171		2 $\frac{1}{2}$	168 $\frac{1}{2}$
1.	"				171				1	170			170
2.	"				171				11 $\frac{1}{2}$	159 $\frac{1}{2}$			159 $\frac{1}{2}$
3.	"				171					171			171
								261	24 $\frac{3}{4}$	2620 $\frac{1}{4}$	4	18 $\frac{3}{4}$	2597 $\frac{1}{2}$
										+ 24 $\frac{3}{4}$			
										+ 1 im Urlaub besoldet			
										2646			
										- 261			
										Total der Soldtage:			2385

Mutationen / Mutations / Mutazioni

Datum Date Data	Ktr. Nr. No. contr.	Grad Grade Grado	Ursache / Motif / Motivo
18.6.		1 Adj.Uof.	eingerückt
		1 Four.	"
		9 Wm.	"
		16 Kpl.	"
	21	Wm.	entlassen
19.6.		14 Motf.	eingerückt
21.6.		16 Gfr.	"
		108 Sdt.	"
	96,102,111	Mw.Kan.	entlassen
22.6.	61	Mitr.	in Spitalverpflegung (Einlieferung 1530)
23.6.	199	Wafm.	zu Füs.Kp.III/312 übergetreten
	61	Mitr.	in Spitalverpflegung
24.6.	61	Mitr.	in Spitalverpflegung (Rückkehr 1600)
25.6.	80	Mw.Kan.	von Füs.Kp.III/312 übergetreten
27.6.	24	Kpl.	im Urlaub krank
	171	Mw.Kan.	in Abgang, weil unerlaubt abwesend
	173	San.Sdt.	im Urlaub besoldet
28.6.	9,10	Oblt.	zum Mun.Kurs nach Zürich Kaserne detachiert
	24	Kpl.	im Urlaub krank
	101	Motf.	eingerückt
29.6.	9,10	Oblt.	zum Mun.Kurs nach Zürich Kaserne detachiert
	24	Kpl.	im Urlaub krank
30.6.	24	Kpl.	aus dem Urlaub in Kant.Spital Winterthur evakuiert

Die Richtigkeit bescheinigt: Der Kommandant
 Certifié exact: Le commandant
 Certificata l'esattezza: Il comandante

sig.Hptm.Fischer

<p style="text-align: center;">SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO</p> <p>Stab oder Einheit: Etat-major ou unité: Stato maggiore o unità:</p> <p>Sch. Füs. Kp. IV/312</p>	<p style="text-align: center;">Verpflegung / Subsistance / Sussistenza</p> <p style="text-align: center;">Von D'autres Da</p> <p style="text-align: center;">Andern Korps / Corps / Altri corpi</p> <p>Mannschaft* Pferde* Hommes Chevaux Uomini Cavalli</p>	<p>Soldperiode / Période de solde Periodo di soldo</p> <p>vom du dal 17. - 21.6.65 bis au al 3.7.65</p>
---	--	---

Stab oder Einheit / Etat-major ou unité / Stato maggiore o unità

Tag Jour Giorno	Füs. Kp. I/312	Füs. Kp. II/312	Füs. Kp. III/312	Stab Füs. Bat. 312	L Trp. RS 72 Kp. 3	Beleg Nr. 6					Total Totale Port. - Ration Ration Razione											
18.	17 1/4	19 1/2	15 3/4	7 1/2							60											
19.	24	26	21	12							83											
20.	24	26	21	12	7 1/2	1 1/2					92											
21.	6	6 1/2	5 1/4	3							20 3/4											
25.			5 1/4								5 1/4											
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:10%; text-align: center;">71 1/4</td> <td style="width:10%; text-align: center;">78</td> <td style="width:10%; text-align: center;">68 1/4</td> <td style="width:10%; text-align: center;">34 1/2</td> <td style="width:10%; text-align: center;">7 1/2</td> <td style="width:10%; text-align: center;">1 1/2</td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%; text-align: center;">261</td> </tr> </table>											71 1/4	78	68 1/4	34 1/2	7 1/2	1 1/2						261
71 1/4	78	68 1/4	34 1/2	7 1/2	1 1/2						261											

Die Richtigkeit bescheinigt: Der Rechnungsführer
Certifié exact: Le comptable
Certificata l'esattezza: Il contabile

sig. Four. Hüser

* Nicht zutreffendes streichen / Biffer ce qui ne convient pas / Cancellare ciò che non conviene

Beilage: Gutscheine, Belastungsanzeigen / Annexes: Bons, avis de débit. / Allegati: Buoni, avvisi di addebitamento.

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità Sch.Füs.Kp.IV/312	RECHNUNG COMPTE CONTO	Beleg Pièce No. <u>5</u> Pezza	
Truppenkasse			
Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.	
<u>Buralkosten</u>		15.-	
Total / Totale		15.-	
Datum Date Data <u>19.6.65</u>	Erhalten Acquitté Ricevuto		
Begründung / Motif / Giustificazione <u>VR Anh.59</u>			
Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact Certificata l'esattezza <u>sig.Four.Hüsser</u>			

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità Sch.Füs.Kp.IV/312	EINNAHME-BELEG PIÈCE DE RECETTE PEZZA D'ENTRATA	Beleg Pièce No. <u>6</u> Pezza	
Adj.Uof.Gertsch und Hühner, Instr.Uof.L Trp.RS 72, Schwyz			
Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.	
<u>Teilnahme am Truppenhaushalt vom 20.6.:</u>			
2 Mittagessen	(1 Port.)	2.50	5.-
2 Nachtessen	(1/2 ")	2.50	5.-
	(1 1/2 Port.)		
	=====		
Total / Totale		10.-	
Datum Date Data <u>20.6.65</u>	Unterschrift Signature Firma	<u>sig.Adj.Uof.Gertsch</u>	
Begründung / Motif / Giustificazione <u>VR 161</u> <u>VR Anh.15</u>			
Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact Certificata l'esattezza <u>sig.Four.Hüsser</u>			

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità	RECHNUNG COMPTE CONTO	Beleg Pièce No. ... 9 ... Pezza
Sch.Füs.Kp.IV/312		
Restaurant Sonne, Morschach		
Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.
<u>Entschädigung f.d. Zubereitung der Vpf.:</u>		
26.6. 9 Mann Nachtessen	-.40	3.60
27.6. 9 Mann ganzer Tag = 9 Vpf.Tage	1.-	9.-
Total / Totale		12.60
Datum Date Data	Erhalten Acquitté Ricevuto	sig. Rest. Sonne, der Wirt
28.6.65		
Begründung / Motif / Giustificazione		
VR 159/b VR Anh.13		
Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact Certificata l'esattezza		
..... sig. Four. Hüßer		

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità	RECHNUNG COMPTE CONTO	Beleg Pièce No. ... 10 ... Pezza
Sch.Füs.Kp.IV/312		
Herrn Zurlinden Pius, Landwirt, Morschach		
Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.
<u>Auffinden eines vermissten Blindgängers:</u>		
Prämie für die vorschriftsgemässe Meldung		20.-
Total / Totale		20.-
Datum Date Data	Erhalten Acquitté Ricevuto	sig. Zurlinden Pius
28.6.65		
Begründung / Motif / Giustificazione		
WAO 361c Eingesehen: Der Kp.Kdt.: sig.Hptm.Fischer		
Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact Certificata l'esattezza		
..... sig. Four. Hüßer		

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità	EINNAHME-BELEG PIÈCE DE RECETTE PEZZA D'ENTRATA	Beleg Pièce No. 13 Pezza
Sch. Füs. Kp. IV/312		

Rest. Sonne, Morschach

Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.
0,5 kg Kaffee-Zusatz	1.20	- .60
500 g Schwarztee	5.70	2.85
2 kg Kristallzucker	- .90	1.80
1 kg Konfitüre		1.20
Total / Totale		6.45

Datum Date Data	2.7.65	Unterschrift Signature Firma	sig. Rest. Sonne, der Wirt
-----------------------	--------	------------------------------------	----------------------------

Begründung / Motif / Giustificazione

VR 215/2

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact
Certificata l'esattezza

..... sig. Four. Hüsser

Stab oder Einheit Etat-major ou unité Stato maggiore o unità	RECHNUNG COMPTE CONTO	Beleg Pièce No. 14 Pezza
Sch. Füs. Kp. IV/312		

Wm. der Kp.

Lieferung, Arbeitsleistung / Fourniture, travail exécuté / Fornitura, lavoro eseguito	Preis Prix Prezzo	Betrag/Montant/Importo Fr.
Beitrag an die Benützung von Zimmern in <u>Morschach (21.6. - 3.7.)</u>		
8 Wm. à 12 Nächte = 96 Nächte	2.-	192.-
Total / Totale		192.-

Datum Date Data	2.7.65	Erhalten Acquille Ricevuto	-----
-----------------------	--------	----------------------------------	-------

Begründung / Motif / Giustificazione

VR Anh. 24

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact
Certificata l'esattezza

..... sig. Four. Hüsser

C	Stab oder Einheit: Etat-major ou unité: Stato maggiore o unità:	rechnungsmässig unterstellt bei: pour la comptabilité, subordonné à: per la contabilità, sottoposto a:	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>		Beleg pièce pezza	No. 19
	Sch.Füs.Kp.IV/312	Stab Füs.Bat.312	Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo			
		siehe Ziffer 7 Instruktionen für den Rechnungsführer voir chiffre 7 Instructions aux comptables vedasi cifra 7 Istruzioni per i contabili	vom du dal	17./21.6.65	bis au al	3.7.65
Beleg pièce pezza No.	Empfänger destinataire destinatario	Check-Konto cpté: cheques cto.: cheques No.	Gemüseport.-Kredit crédit petits-vivres cred. p. l. ragione di legumi Fr.	Einzelrechnungen détail singoli conti Fr.	Betrag montant importo Fr.	
a	C.Baldi, Gemüsehandlung, Schwyz	64 - 116	36.-		36.-	
b	Metzgerei Frischherz AG, Schwyz	64 - 229	328.40		328.40	
c	Hans Lüönd, Bäckerei, Schwyz	64 - 321	78.-		78.-	
d	G. Reichmuth, Molkerei, Schwyz	64 - 328	106.15		106.15	
e	Ernst Küng, Bäckerei, Morschach	64 - 374	246.50		246.50	
f	Spezereihandlung M. Furter, Morschach	64 - 419	176.45		176.45	
g	Richard Gamper, Molkerei, Morschach	64 - 501	610.10		610.10	
h	Metzgerei B. und G. Wyler, Morschach	64 - 747	1546.50		1546.50	
i	Heinrich Oesch, Sägerei, Morschach	64 - 912	98.-		98.-	
k	Gemeinde Morschach, Morschach	64 - 991			2812.50	
l	Alois Berger, Landwirt, Seewen	mandat	36.-		36.-	
m	Gebr.Marti, Gemüse,Hauptstr.8,Morschach	"	414.30		414.30	
			3676.40	TOTAL	6488.90	

2.7.65

Sch.Füs.Kp.IV/312

Der Kp.Kdt.:
sig.Hptm.Fischer

Der Rechnungsführer:
sig.Four.Hüsser

Tag Jour Giorno	3. Bezugsberechtigung in Natura laut Standort und Bestand Droit à percevoir en nature selon stationnement et effectif Diritto al ritiro in natura secondo staz. et effettivo	Verweis auf: Renvoi à Rinvio a	Brot Pain Pane	Fleisch Viande Carne	Käse Fromage Formaggio	Butter Beurre Burro		Betrag Montant Importo Fr.
	2597 1/2 Port rations à Fr. 3.25 razioni							8441.85
	4. Höhenzulage Supplément d'altitude Supplementi di altitudine	Anhang VR 12 Appendice RA 12 Appendice RA 12						
	5. Kleinküchenzuschuss Supplément pour petite cuisine Supplementi per piccola cucine	AW OKK Instr. adm. CCG Istr. Amm. CCG						
	6. Zulage Supplément Supplementi	VR 138, 140 RA 138, 140 RA 138, 140						
	vom bis du au dal al							
	7. Einnahmen, Gutschriften, Übergaben: Recettes, avis de crédit, cessions: Entrate, accreditamenti, cessioni:							
	7. an Rest. Sonne, Morschach	B.Nr. 13						6.45
	8. In der vorhergehenden SP zu wenig gefasst Dans la PS précédente trop peu touché Ritirato in meno nel PS precedente							
	Total Bezugsberechtigung / Droit total / Diritto totale al ritiro							8448.30
	Total gefasst / Total touché / Totale ritirato							8376.35
	Uebertrag auf folgende SP A reporter à la prochaine PS Da riportare al PS seguente	Zu wenig gefasst Trop peu touché Ritirato in meno Zu viel gefasst Touché en trop Ritirato in più						71.95

Die Richtigkeit bescheinigt: Der Rechnungsführer
Certifié exact: Le comptable
Certificata l'esattezza: Il contabile

.....sig. Four. Hüßer.....